

www.xiaozhu.org

Stánka malého prasátka

Multikulturní komunikační interface

Intermediální tvorba a technologie

ZS 2006/2007

Josef Bareš, AVU Nová Média I.
joeb@c8400.com

Jiří Zůna, FEL ČVUT
J.Zuna@sh.cvut.cz

Obsah

I.	Popis existujícího projektu.....	3
	Základní myšlenka	3
	Forma	3
	Návštěvníci stánky	4
II.	Multikulturní komunikační interface	4
	Cíle.....	4
	Popis projektu	4
	Nástin technického řešení	6
	Obory podílející se na řešení.....	6
	Kontext návrhu.....	6
III.	Shrnutí.....	7
IV.	Obrazová příloha.....	8
	Existující podoba webové stránky	8
	Rozvržení elementů na nové webové stránce	9

I. Popis existujícího projektu

Základní myšlenka

Základní myšlenkou projektu Xiaozhu.org je **komunikace** mezi evropským čínským kulturním prostorem. V Evropě vytvářím obsah, reflektující Čínu a tento obsah je prezentován těm, jichž se týká, tj. samotným číňanům. Snažím se překračovat hranice evropského kulturního prostoru, a vžít se do myšlení jiného kulturního okruhu.

Prasátko a příběh medvídky Pů slouží jako **ilustrace současné globální kultury**, resp. globálního kulturního průmyslu. Tyto postavy jsou jedním ze společných pojetí globální kultury – známé stejně dobře na všech stranách oceánu. Rozšíření povědomí o medvídkovi Pů dobře reprezentuje obecný trend historicko-kulturního proudění: Myšlenka příběhu se zrodila v Evropě (Velká Británie, autor A.A.Milne), byla apropriována americkou společností (Walt Disney) a poté vtisknuta do mysli velké většiny světového obyvatelstva prostřednictvím mediálních kanálů a globálního merchandisingu. Pro mě jsou tyto postavy médii, které mi umožňují sondovat a lépe porozumět jinému civilizačnímu okruhu a vytvořit přímý komunikační kanál mezi západem a Čínou, reprezentující východ.

Projekt je specificky zaměřen na **mladou generaci v Číně**, generaci, která bude spoluvytvářet budoucnost této velké země. Čína jako rozvíjející se země s velkým potenciálem, ale i problémy plynoucími z **probíhajícími změn**. Proto se Čína právem stává oblastí zvýšeného zájmu. Velkou roli zde hrají ekonomické a politické faktory. Domnívám se, že v této situaci je důležité, aby umělecká aktivita brala tyto skutečnosti v potaz a reflektovala je.

Forma

V současné době má projekt formu webové stránky v čínském jazyce o prasátku, jeho cestách po světě, a setkáních na těchto cestách. Stránka obsahuje fotografie prasátka z různých zemí světa, videa a krátké animované příběhy.

Na stránce probíhá komunikace mezi mnou a návštěvníky, kteří mohou zanechat své reakce na obsah prezentovaný na stránce a případně mě také osobně kontaktovat pomocí e-mailu či chatovacího programu (MSN Messenger, QQ¹).

Současně s aktivitou na internetu probíhají také akce přesahující do reálného světa. Zájemci si například mohou na stránce objednat zaslání skutečné pohlednice z Prahy. Mimo to osobně propaguji stránku mezi potenciálními zájemci. Cílem těchto akcí je mimo jiné i přímá komunikace s lidmi, o jejichž kulturu se zajímám a pro jenž projekt vytvářím.

Jako příklad takovéto akce mohu uvést prodej DVD s animacemi (které jsou z velké části k dispozici i na webu) bezprostředně na ulici v Číně (Xi'an).

¹ QQ je populární čínský chatovací program, podobný ICQ nebo MSN Messengeru.

Návštěvníci stránky

Jak již výše zmiňuji, u tohoto projektu je pro mě důležité se vžít do pozice návštěvníků stránky a pochopit jejich zájmy a motivace. Proto jsem dle existujících zkušeností sestavil jednoduchý profil návštěvníků stránky.

- Věk 16 – 28 let
- Převažují dívky
- Čínští SŠ, VŠ studenti z různých zemí světa, či čerství absolventi
- Zájem o příběhy medvídky Pů
- Touha cestovat (splněná / nesplněná)
- Zájem o západní kulturu

II. Multikulturní komunikační interface

Tato část textu se zabývá samotným projektem, který se bude realizovat v rámci projektu ITT za naší vzájemné spolupráce.

Cíle

- Vícejazyčný interface umožňující vzájemnou komunikaci návštěvníků
- Real-time vizualizace probíhající komunikace a základních dat o návštěvnících (aktivita, geografické umístění)
- Aktivní zapojení návštěvníků do vytváření podoby webové stránky (příležitost pro návštěvníky dodávat vlastní obsah pro webovou stránku)

Popis projektu

Základ projektu lze rozdělit do tří částí. Každá část plní jinou úlohu v komunikačním procesu.

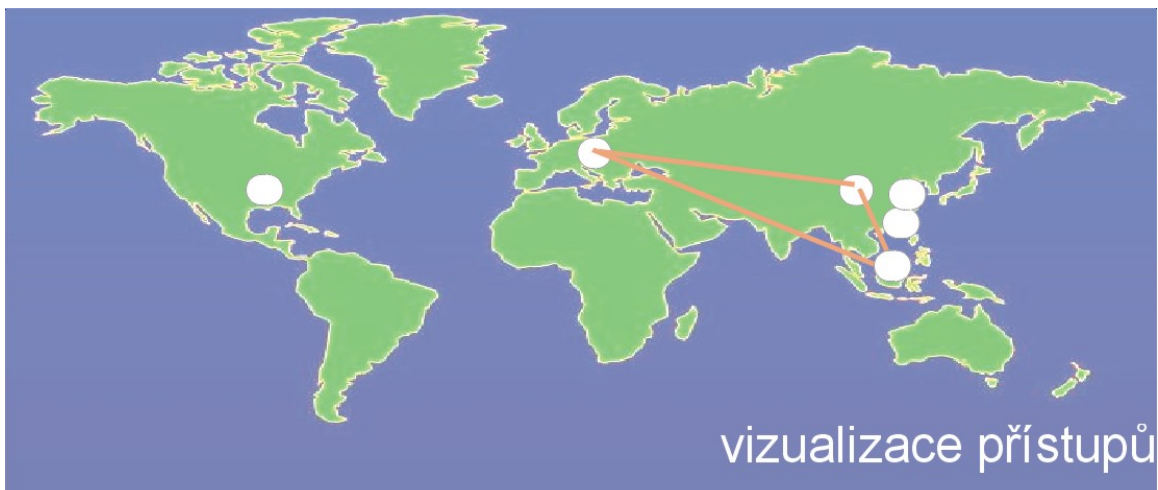
xiaozhu.org	komunikační mód
xiaozhu tv obsah	one-to-many (many-to-many)
vícejazyčný chat komunikace	one-to-one many-to-many
mapa světa / návštěvníků vizualizace	feedback

První část jsme pracovně nazvali „Xiaozhu TV“. Zde se jedná o internetové vysílání obsahu, která je v současné době vytvářena námi (obsah v současné době přítomný na stránce), ale do budoucna by uživatelé měli mít příležitost na spoluvytváření relevantního obsahu. V této části projektu probíhá komunikace v módu „one to many“, typickém pro masová média. Po zapojení uživatelů bude možnost hovořit i o komunikaci „many-to-many“, tak jak je typická pro internet, například na blogových systémech.

Druhou částí projektu je **komunikační interface** umožňující uživatelům reagovat na vysílání Xiaozhu TV a komunikaci mezi sebou navzájem. Zde se bude jednat o chat, který bude probíhat současně v angličtině i v čínštině. Uživatelé se dle svých znalostí budou moci vybrat, do které části chatu se zapojí. Anglická i čínská konverzace budou probíhat simultáně v různých částech stejné obrazovky. Spojujícím mostem mezi těmito dvěma konverzacemi budou grafické „spoje“ generované s pomocí slovníku. Grafické propojení uživatelům neznalým jednoho jazyka naznačí význam konverzace probíhající v druhém jazyku a současně poukáže na společné styčné body a témata.



Třetí částí je **vizualizace přístupů a komunikace** probíhající na stránce. Zde si je možné výstup představit jako stylizovanou mapu světa ukazující geografické umístění (dle IP adresy uživatele) a probíhající konverzace. Tato část dává návštěvníkům přímou zpětnou vazbu, nastavuje jim zrcadlo, ve kterém se mohou vidět, i když se nebudou aktivně účastnit dění na stránce.



Mimo tyto tři elementy bude součástí stránky také možnost si vytvořit si profil, který umožní aktivní účast na vytváření obsahu stránky (upload videí, obrázků, atd.). Profil uživatele bude současně umožňovat zobrazování newsfeedů z jiných blogových systémů, ve kterých se účastník aktivně podílí (myspace, xanga, youtube atd.).

Nástin technického řešení

Pro realizaci projektu bychom rádi využili co nejjednodušší řešení, využívající běžné webové technologie. Technicky jednoduché a elegantní řešení je pro úspěšnost tohoto projektu důležité, neboť uživatelé se budou moci aktivně zapojit do dění na stránce pouze pokud se jim podaří bez technických komplikací stránku zobrazit.

Kostra stránky by měla být naprogramovaná v PHP, pro interaktivní prvky jsme se rozhodli z důvodů masového rozšíření použít Macromedia Flash.

Obory podílející se na řešení

- Výtvarná umění (grafika, koordinace)
- Informační technologie (programování, technické řešení)
- Sinologie (jazyková podpora, spolupráce na vytváření obsahu)

V současnosti na projektu pracujeme dva, Josef Bareš a Jiří Zůna. Josef Bareš se bude podílet o vizuální podobu díla, zatímco Jiří Zůna bude pracovat na kódu stránky. Momentálně má Josef Bareš také úlohu jazykového koordinátora a překladatele (má základní znalost čínštiny). Chceme však oslovit studenty sinologie, kteří by nám pomohli s jazykovou stránkou. Mimo to je důležité udržovat kontakt s uživateli stránky a naslouchat jejím návrhům.

Kontext návrhu

Náš projekt se na jedné straně inspiroval virtuálními komunitami, na druhé straně se snažíme o vytvoření komunity na základě určitých společných zájmů (zájem Čínanů o Evropu a Evropanů o Čínu, prasátko, cestování). Z existujících virtuálních komunit

můžeme jmenovat například Habbo Hotel², Zanpo City³ anebo Second Life⁴. Dále samozřejmě vycházíme z chatových serverů, kterých existuje bezpočet. Rozdílem je obsahová specifická tohoto projektu. Dočetli jsme se například o chatovém serveru „La-lay“ taiwanské autorky Cheng Chu-Yu⁵, který umožňoval rozhovory v prostředí, které autenticky imitovalo místa známá obyvatelům Taiwanu (tradiční obchod, čajovna, atd.). Dalším příkladem komunit jsou fan-cluby. Z těchto zde jmenuji čínské BBS věnované medvídkovi Pů, například www.winnie.cn, anebo www.poohome.com.

Obecně také vycházíme z populárních webových komunit bloggerů, jako myspace anebo blogspot, či serverů umožňující sdílet video (youtube, google video).

III. Shrnutí

Pomocí multikulturního komunikačního interface na webu xiaozhu.org se snažíme o vytvoření komunikačního kanálu mezi dvěma rozdílnými kulturami. Kolem webu xiaozhu.org chceme vytvořit komunitu založenou na společných zájmech.

Naším celkovým cílem je pochopení zájmů, potřeb a myšlenek lidí z jiné kultury. Snažíme se překonat hranice evropské kultury a vytvořit obsah relevantní pro příjemce žijícího v daleko odsud.

Chatový interface má být jednoduchý pro pochopení. Vizuální odezva chatového prostředí má být sama o sobě motivátorem pro účast v chatu. Vlastní videopříspěvky umožní další stupeň zapojení případným zájemcům.

Současně však chceme zdůraznit, že webová stránka není cíl sám o sobě. Cílem je propojování lidí. Proto budeme pokračovat v intervencích ve reálném veřejném prostoru. Tyto intervence se pak odrazí ve xiaozhu tv například v podobě reportáže.

² www.habbo.com.sg

³ www.zanpo.com

⁴ www.secondlife.com

⁵ Brereton, Kurt: Hyper-Taiwan. Art & Collection Group, Taiwan, 2005

IV. Obrazová příloha

Existující podoba webové stránky



Rozvržení elementů na nové webové stránce

